Schweizer Schule
Scuola Svizzera
Bergamo

Via A. Bossi, 44
24123 Bergamo, Italia
Phone + 39 035 36 19 74
Fax + 39 035 36 94 926
www.scuolasvizzerabergamo.it
info@scuolasvizzerabergamo.it
C.F. / P.IVA 01379560160

Rundschreiben 37 **Schuljahr 2017/2018**

Unser Jahresthema: Wir helfen einander immer und überall / ci aiutiamo tutti sempre e ovunque

Bergamo, 22. Juni 2018

Liebe Eltern,
liebe Schülerinnen und Schüler,
liebe Freunde der Schweizer Schule Bergamo,

Ein denkwürdiges Fest ist Vergangenheit! Letzten Samstag feierten an die 500 Leute mit uns zusammen das 125. Jahr-Jubiläum unserer Schule. Unser grosser Dank gilt all denen, die sich mit Rat und Tat am Fest beteiligten, vor allem allen Lehrerinnen und Lehrer, die mit den Kindern die Reden mit Musikdarbieten umrahmten und einen eindrücklichen Schlusspunkt mit den sportlichen Darbietung der Schülerinnen und Schüler der Primarschule setzten.
Das Publikum und die geladenen Gäste aus der Schweiz und aus Bergamo waren beeindruckt! Das Fest wird allen in guter Erinnerung bleiben. Eine Fotodokumentation werden wir Ihnen nächste Woche senden!

Getrost können wir nun die nächste und letzte Woche des 125. Schuljahres angehen. Es stehen vor allem ausserordentliche Aktivitäten auf dem Programm, Ausflüge, Besuche von Veranstaltungen oder auch mal eine Abkühlung im kühlen Nass eines Schwimmbades.

Ich möchte hier nochmals darauf hinweisen, dass Ausflüge im Klassenverband ein fester Bestandteil der pädagogischen Bemühungen unserer Schule sind. Es sind dies also nicht freiwillige Aktivitäten. Dass jemand sich nicht an den Ausflügen beteiligt, kann also nur in Ausnahmefällen geschehen und muss entsprechend begründet werden. Leider vergessen dies einige Eltern und schicken ihre Kinder auch ohne Abmeldung gar nicht zur Schule. Schade um die verpassten Gelegenheiten sich sozial weiterzuentwickeln.

Absenzen häuften sich wie immer wieder im letzten Schulmonat. Dies erschwerte uns oft auf einen korrekten Abschluss aller Unterrichtssequenzen hinzuarbeiten. Diese unvorhergesehenen Unterbrechungen, die oft bloss mit Ferienvorbezug begründet werden könnten, behindern danach eine normale Vermittlung von Stoffinhalten und führen zu einem niedrigeren Kompetenzniveau. Die Verantwortung für Verpasstes bleibt

so bei den Eltern hängen. Ich bitte alle in solche Fälle involvierten Personen, sich mit diesen meinen Überlegungen auseinanderzusetzen.

Im Verlaufe der letzten Monate haben sich Fundgegenstände angehäuft, die Ihre Kinder irgendwo vergessen haben. Bitte schauen Sie doch in der Fundkiste beim Sekretariat nach! Am 9. Juli werden wir nicht abgeholte Gegenstände der Caritas Italia übergeben.

Ich wünsche Ihnen ein angenehmes Wochenende

Mit freundlichem Gruss

Friedrich Lingenhag, Direktor

1 Agenda

Montag, 25. Juni 2018	E5	Ausflug Verkehrspark

Montag, 25. Juni 2018 – Freitag, 29. Juni 2018
Aktivitäten nach Spezialstundenplan! (Wurde den Eltern bereits per Mail zugestellt!)

Freitag, 29. Juni 2018	alle	Letzter Schultag vor den Sommerferien!
Montag, 3. September 2018	alle	erster Schultag des 126. Schuljahres!

2 Schulkalender 2018-2019

Um die Ferien richtig planen zu können, übermittle ich Ihnen den Schuljahreskalender des nächsten und übernächsten Jahres.

Vacanze - Anno scolastico 2018-2019		**183 giorni**
	primo giorno	**ultimo giorno**
primo giorno anno scolastico 2018-2019	**Montag, 3. September 2018**	
Vacanze autunnali	Samstag, 27. Oktober 2018	Sonntag, 4. November 2018
vacanze natalizie	Freitag, 21. Dezember 2018	Sonntag, 6. Januar 2019
settimana bianca	Samstag, 2. März 2019	Sonntag, 10. März 2019
vacanze di Pasqua	Freitag, 19. April 2019	Sonntag, 5. Mai 2019
Vacanze estive	**Samstag, 29. Juni 2019**	**Sonntag, 1. September 2019**

Vacanze - Anno scolastico 2019-2020		**181 giorni**
	primo giorno	**ultimo giorno**
primo giorno anno scolastico 2018-2019	**Montag, 2. September 2019**	
Vacanze autunnali	Samstag, 26. Oktober 2019	Sonntag, 3. November 2019
vacanze natalizie	Freitag, 20. Dezember 2019	Montag, 6. Januar 2020
settimana bianca	Samstag, 22. Februar 2020	Sonntag, 1. März 2020
vacanze di Pasqua	Freitag, 10. April 2020	Sonntag, 26. April 2020
festa del lavoro	Freitag, 1. Mai 2020	
festa della Repubblica con ponte	Samstag, 30. Mai 2020	Dienstag, 2. Juni 2020
Vacanze estive	**Samstag, 27. Juni 2020**	**Sonntag, 6. September 2020**

3 Unser Schulfest im Eco die Bergamo

La Scuola svizzera festeggia 125 anni

Il programma

Giornata di festa oggi per la Scuola Svizzera di Bergamo in occasione dei suoi 125 anni.

I festeggiamenti, nella sede di via Bossi 44, iniziano alle 10, con il benvenuto e i saluti ufficiali, a cui seguiranno gli interventi di Elena Legler Donadoni, presidente del Consiglio di Istituto e di Fritz Lingenhag, direttore didattico. Dopo un intermezzo musicale degli allievi della Primaria prenderanno la parola il console generale svizzero, Felix Baumann e Isabelle Chassot, del Ministero dell'Istruzione elvetico. Alle 11 un secondo interludio musicale a cura delle Elementari preparerà il terreno per i discorsi di Benjamin Mühlemann (Canton Glarus, cantone di patronato della scuola) e di Hans Ambühl (Istruzione scolastica svizzera all'estero). A seguire l'esibizione teatrale, musicale e danzante preparata dagli alunni più giovani dell'istituto e i saluti delle autorità locali: Marzia Marchesi, presidente del Consiglio comunale di Bergamo e Loredana Poli, assessore all'Istruzione del Comune di Bergamo. I saluti conclusivi della presidente Legler Donadon apriranno la seconda parte dei festeggiamenti: aperitivo e pranzo a buffet cui seguiranno i giochi degli alunni preparati dai loro insegnanti.

L'ECO DI BERGAMO

«Scuola Svizzera esempio da 125 anni»

La festa

«Questi alunni potrebbero diventare futuri ambasciatori del nostro Paese!»: con questo auspicio Isabelle Chassot, direttrice dell'Ufficio federale della cultura Bak a Berna si è rivolta agli studenti che sabato si sono ritrovati a San Colombano per festeggiare il 125° anno di vita della Scuola Svizzera di Bergamo. Centinaia i bambini e i ragazzi che frequentano l'istituto, dal primo anno di materna all'ultimo di scuola secondaria di primo grado e che sabato hanno danzato, suonato e animato il cortile della scuola di gigantografie raffiguranti i loro volti. Genitori e studenti, con la maglia dei festeggiamenti firmata da Bruno Bozzetto, hanno ascoltato le parole della presidente del Consiglio di istituto Elena Legler Donadoni: «La nostra scuola nacque nel 1892 a Ponte San Pietro per le esigenze della famiglia Legler di un istituto in lingua tedesca, resistito anche durante la guerra, sempre a gestione famigliare». Si tratta di una scuola senza fini di lucro poiché il consiglio, per statuto, lavora senza compenso: è riconosciuta dalla confederazione elvetica da cui riceve una parte di sovvenzioni. La lingua principale della scuola è il tedesco, che gli alunni imparano dall'asilo, a cui si aggiunge l'inglese e, alle medie, il francese. Il direttore didattico è Friedrich Lingenhag: «Nel 1892, molti dovettero emigrare da Glarona in Italia e fondarono delle imprese, come la famiglia Legler, da 125 anni dedita al suo lavoro», chiarisce. La scuola svizzera è quindi un esempio di migrazione positiva, come sottolinea il sindaco Giorgio Gori: «È una storia di migrazione economica che, laddove accompagnata da impegno e talento, è d'insegnamento. Gli alunni svizzeri condividono il banco con i compagni italiani in un legame ormai consolidato». Del resto, il senso di dedizione al lavoro e la puntualità, sono le caratteristiche che più accomunano svizzeri e bergamaschi.

Il direttore Lingenhag

Marina Belotti

4 Blumige Abschiedsgrüsse aus der 2. Klasse

Zum Schuljahresende grüsst Sie die 2. Klasse mit einem letzten Kunstwerk: Gemeinsam mit Michela Viganò haben wir abstrakte Blumenwiesen gestaltet. Als Gemeinschaft, in Bewegung, in immer neuen Gruppen haben die Kinder diese tollen Bilder geschaffen.
Ich nutze diesen Abschiedsgruss als Gelegenheit, mich bei Eltern und Kindern für die tolle Zusammenarbeit im vergangenen Jahr zu bedanken. Ich wünsche Ihnen allen einen tollen Sommer!

Francisca Lang

5 E1 Verkehrserziehung in Trezzo

Die erste Klasse hat am Donnerstag in Trezzo den Verkehrspark besucht. Von zwei Polizisten wurden ihnen verschiedene Sachen beigebracht. Die Polizisten haben ihnen gezeigt, wieso es wichtig ist, im Auto immer den Sicherheitsgurt anzuziehen, danach konnten die Kinder auf eine Schatzsuche gehen.

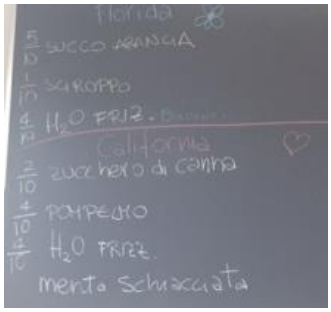
Am Schluss konnten sie noch mit den Fahrrädern fahren, wobei sie die Verkehrsregeln beachten mussten. Die Kinder hatten grossen Spass dabei.

6 E5 – Cocktails im Unterricht „Mensch und Umwelt“

Oggi, per affrontare i 32 gradi previsti abbiamo fatto cocktail il 5^ elementare!!!

I ragazzi avevano ricette espresse in frazione, hanno dovuto tarare un bicchiere a tronco di cono per cui non è stato facilissimo, ma con qualche prova è un po’ di bicchieri di diversa dimensione ci sono riusciti! Hanno poi testato i vari cocktail descrivendoli con la terminologia specifica studiata precedentemente nelle ore di scienze.

Chiara Pizzigalli



Schweizer Schule
Scuola Svizzera
Bergamo

Circolare n. 37 **Anno scolastico 2017/2018**

Il tema dell'anno: Wir helfen einander immer und überall / ci aiutiamo tutti sempre e ovunque

Bergamo, 22 giugno 2018

Cari genitori,
cari alunni,
cari amici della Scuola Svizzera Bergamo,

una festa memorabile è già alle spalle! Lo scorso sabato 500 persone hanno festeggiato con noi i 125 anni di fondazione della nostra scuola. Un grandissimo ringraziamento va a quanti hanno contribuito alla festa con consigli e azioni concrete, soprattutto gli insegnanti che con gli alunni hanno arricchito i discorsi con esibizioni musicali e con lo spettacolo sportivo finale di grande impatto realizzato dalla primaria.
Il pubblico e gli ospiti dalla Svizzera e da Bergamo sono stati positivamente colpiti! Questa festa rimarrà per tutti fra i ricordi più belli. La prossima settimana Vi manderemo un reportage fotografico!

Ora possiamo tranquillamente affrontare la prossima e ultima settimana del 125° anno scolastico. Ci sono in programma soprattutto attività straordinarie, gite, visite ed eventi o anche un po' di refrigerio in piscina.

Colgo l'occasione per ricordare che le gite di classe sono parte integrante dell'impegno pedagogico della nostra scuola. Non si tratta dunque di attività volontarie. Che qualcuno non partecipi a una gita può accadere solo eccezionalmente e deve essere coerentemente motivato. Purtroppo molti genitori se ne dimenticano e non mandano i figli a scuola, persino senza avvisare. Peccato che si perdano delle occasioni per sviluppare le proprie competenze sociali.

Nell'ultimo mese di scuola si intensificano come sempre le assenze. Questo ci rende difficile il raggiungimento della corretta conclusione delle attività didattiche. Queste interruzioni impreviste, che spesso possono semplicemente essere giustificate con un anticipo delle vacanze, ostacolano il normale passaggio dei contenuti didattici e comportano un minor livello di competenze. La responsabilità per quanto perso resta dunque in capo ai genitori. Invito tutte le persone coinvolte in questa situazione a fermarsi a riflettere su questa mia posizione.

Nel corso dell'ultimo mese di scuola sono aumentati gli oggetti smarriti che i Vostri figli hanno dimenticato da qualsiasi parte. Per favore controllate nelle panche accanto alla segreteria! Dal 9 luglio consegneremo tutte le cose non reclamate alla Caritas italiana.

Vi auguro un buon weekend

Cordiali saluti

Friedrich Lingenhag, Direttore

1 Agenda

Lunedì, 25 giugno 2018	E5	gita al parco dell'educazione stradale
Sabato, 29 giugno 2018	tutti	ultimo giorno di scuola

Lunedì, 25 giugno 2018 – Venerdì, 29 giugno 2018
Attività secondo il programma speciale! (inviato a tutte le famiglie!)

Venerdì, 29 giugno 2018	tutti	ultimo giorno di scuola
Lunedì, 3 settembre 2018	tutti	primo giorno del 126° anno scolastico!

2 Calendario scolastico 2018-2019

Per poter programmare correttamente le vacanze, comunichiamo il calendario del prossimo e del successivo anno scolastico.

Vacanze - Anno scolastico 2018-2019		**183 giorni**
	primo giorno	**ultimo giorno**
primo giorno anno scolastico 2018-2019	**Montag, 3. September 2018**	
Vacanze autunnali	Sabato, 27 ottobre 2018	Domenica, 4 novembre 2018
vacanze natalizie	Venerdì, 21 dicembre 2018	Domenica, 6 gennaio 2019
settimana bianca	Sabato, 2 marzo 2019	Domenica, 10 marzo 2019
vacanze di Pasqua	Venerdì, 19 aprile 2019	Domenica, 5 maggio 2019
Vacanze estive	**Sabato, 29 giugno 2019**	**Domenica, 1 settembre 2019**

Vacanze - Anno scolastico 2019-2020		**181 giorni**
	primo giorno	**ultimo giorno**
primo giorno anno scolastico 2018-2019	**Montag, 2. September 2019**	
Vacanze autunnali	Sabato, 26 ottobre 2019	Domenica, 3 novembre 2019
vacanze natalizie	Venerdì, 20 dicembre 2019	Lunedì, 6 gennaio 2020
settimana bianca	Sabato, 22 febbraio 2020	Domenica, 1 marzo 2020
vacanze di Pasqua	Venerdì, 10 aprile 2020	Domenica, 26 aprile 2020
festa del lavoro	Venerdì, 1 maggio 2020	
festa della Repubblica con ponte	Sabato, 30 maggio 2020	Martedì, 2 giugno 2020
Vacanze estive	**Sabato, 27 giugno 2020**	**Domenica, 6 settembre 2020**

3 La nostra festa della scuola su Eco di Bergamo

La Scuola svizzera festeggia 125 anni

Il programma

Giornata di festa oggi per la Scuola Svizzera di Bergamo in occasione dei suoi 125 anni.

I festeggiamenti, nella sede di via Bossi 44, iniziano alle 10, con il benvenuto e i saluti ufficiali, a cui seguiranno gli interventi di Elena Legler Donadoni, presidente del Consiglio di Istituto e di Fritz Lingenhag, direttore didattico. Dopo un intermezzo musicale degli allievi della Primaria prenderanno la parola il console generale svizzero, Felix Baumann e Isabelle Chassot, del Ministero dell'Istruzione elvetico. Alle 11 un secondo interludio musicale a cura delle Elementari preparerà il terreno per i discorsi di Benjamin Mühlemann (Canton Glarus, cantone di patronato della scuola) e di Hans Ambühl (Istruzione scolastica svizzera all'estero). A seguire l'esibizione teatrale, musicale e danzante preparata dagli alunni più giovani dell'istituto e i saluti delle autorità locali: Marzia Marchesi, presidente del Consiglio comunale di Bergamo e Loredana Poli, assessore all'Istruzione del Comune di Bergamo. I saluti conclusivi della presidente Legler Donadon apriranno la seconda parte dei festeggiamenti: aperitivo e pranzo a buffet cui seguiranno i giochi degli alunni preparati dai loro insegnanti.

L'ECO DI BERGAMO

«Scuola Svizzera esempio da 125 anni»

La festa

«Questi alunni potrebbero diventare futuri ambasciatori del nostro Paese!»: con questo auspicio Isabelle Chassot, direttrice dell'Ufficio federale della cultura Bak a Berna si è rivolta agli studenti che sabato si sono ritrovati a San Colombano per festeggiare il 125° anno di vita della Scuola Svizzera di Bergamo. Centinaia i bambini e i ragazzi che frequentano l'istituto, dal primo anno di materna all'ultimo di scuola secondaria di primo grado e che sabato hanno danzato, suonato e animato il cortile della scuola di gigantografie raffiguranti i loro volti. Genitori e studenti, con la maglia dei festeggiamenti firmata da Bruno Bozzetto, hanno ascoltato le parole della presidente del Consiglio di istituto Elena Legler Donadoni: «La nostra scuola nacque nel 1892 a Ponte San Pietro per le esigenze della famiglia Legler di un istituto in lingua tedesca, resistito anche durante la guerra, sempre a gestione famigliare». Si tratta di una scuola senza fini di lucro poiché il consiglio, per statuto, lavora senza compenso: è riconosciuta dalla confederazione elvetica da cui riceve una parte di sovvenzioni. La lingua principale della scuola è il tedesco, che gli alunni imparano dall'asilo, a cui si aggiunge l'inglese e, alle medie, il francese. Il direttore didattico è Friedrich Lingenhag: «Nel 1892, molti dovettero emigrare da Glarona in Italia e fondarono delle imprese, come la famiglia Legler, da 125 anni dedita al suo lavoro», chiarisce. La scuola svizzera è quindi un esempio di migrazione positiva, come sottolinea il sindaco Giorgio Gori: «È una storia di migrazione economica che, laddove accompagnata da impegno e talento, è d'insegnamento. Gli alunni svizzeri condividono il banco con i compagni italiani in un legame ormai consolidato». Del resto, il senso di dedizione al lavoro e la puntualità, sono le caratteristiche che più accomunano svizzeri e bergamaschi.

Marina Belotti

Il direttore Lingenhag

4 Congedo floreale per la 2a classe

Per la fine dell'anno scolastico la 2a classe Vi saluta con un'opera d'arte: insieme a Michela Viganò abbiamo raffigurato forme floreali astratte. I bimbi hanno realizzato questi bei lavori uniti, in movimento, in gruppi sempre diversi.
Approfitto di questi saluti per ringraziare tutti i genitori e i loro bimbi per la bella collaborazione in quest'anno scolastico. Auguro a tutti una bella estate!

Francisca Lang

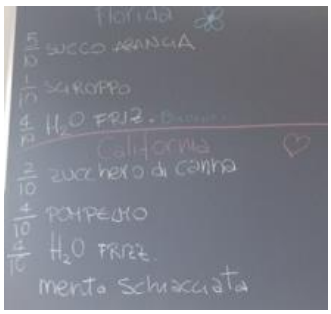
5 E1 educazione stradale a Trezzo

Giovedì la 1a classe ha visitato il parco dell'educazione stradale a Trezzo. Due agenti di polizia locale hanno insegnato diverse cose ai bambini. In particolare hanno mostrato loro perché è così importante allacciarsi sempre le cinture in auto, poi i bimbi hanno intrapreso una caccia al tesoro.

Alla fine hanno potuto guidare le biciclette osservando le regole della strada. I bimbi si sono divertiti molto.

6 E5 – Cocktail a lezione di scienze

Oggi, per affrontare i 32 gradi previsti, abbiamo fatto dei cocktail il 5° classe!

I ragazzi avevano ricette espresse in frazione, hanno dovuto tarare un bicchiere a tronco di cono per cui non è stato facilissimo, ma con qualche prova è un po' di bicchieri di diversa dimensione ci sono riusciti! Hanno poi testato i vari cocktail descrivendoli con la terminologia specifica studiata precedentemente nelle ore di scienze.

Chiara Pizzigalli